

ἡ κεφαλὴ τοῦ νεκροῦ γλύπτου θὰ ὀμοίαζε πρὸς τὴν κεφαλὴν τοῦ νεκροῦ Χριστοῦ.

[Ἐκ τῶν Leggende Napoletane].

Μετάφρασις Χ. Α.

Πᾶς παρασκευάζοντας

## ΤΑ ΔΕΡΜΑΤΑ ΤΩΝ ΧΕΙΡΟΚΤΙΩΝ

\*Ω φίη! Εἶναι ἄραγε γνωστὸν εἰς πάντας πᾶς παρασκευάζοντας τὰ δέρματα τῶν χρωματιστῶν χειροκτίων; \*Ἄς τὸ εἴπωμεν σίς ὅσους τὸ ἀγνοοῦν.

Δειράνουσι τὰ κατειργασμένα λευκὰ καὶ ξηρὰ δέρματα καὶ ἔχαπλοῦσιν αὐτὰ ἐντὸς αὐλῆς τεινος, ἐνθα τὰ καταβέβηκον δι’ ὅδατος ἀνκυρεμιγμένου μετὰ κρόκου ὡῦ καὶ . . . οὔρους. Εἶτα οἱ ἐργάται καταπατοῦν τὸν δυσώδη τοῦτον πηλὸν καὶ τὸν ζυμόνουν διὰ τῶν ποδῶν των ἐφ ἵκανας ὥρας. Μεθ’ ὧ τὰ δέρματα ἀπλούνται ἐπὶ μαρμαρίνων τραπέζων καὶ ἐπιλείφονται διὰ χρωματιστικῆς τινος όλης, ἀναμεμεμιγμένης μετ’ οὔρους. \*Ω δυστυχεῖς κομψόταται καὶ λευκόταται χεῖρες, αἰτίνες μέλλετε νὰ φορέσητε τὰ χειρόκτια ταῦτα!

Εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἀρ' οὖ τὰ δέρματα ἀπορροφήσωσι τὸ χρῶμα . . . μετὰ τοῦ ὅπολίου, πλύνονται δι’ ἀφύδνου ὅδατος καὶ ξηραίνονται ἔπειτα εἰς θερμοκρασίαν 40 βαθμῶν. Τὰ δέρματα συσέλλονται οὐπιωδῶς καὶ γίνονται δύσκαμπτα. \*Οπως δὲ τοῖς ἀποδώσωσι τὸ ἀφαιρεθὲν ὅδωρ ἐγκλείουσιν αὐτὰ ἐν μέσῳ λεπτῶν πριονίδων ὑγροῦ ξύλου ἀποδίδουσι δ' αὐθίς τὴν εὐλαμψίαν των τανύοντες αὐτὰ δι' εἰδικῶν τινων σιδηρῶν ἐργαλείων, ἐπὶ τέλους δὲ τὰ σιδερόνουσται διὰ θερμῶν σιδήρων.

\*Ἄς παραδεχθῶμεν ὅτι τὰ δέρματα δὲν διατηροῦσι οὐδὲ ἐλάχιστον μέρος τοῦ διαπεράσαντος τοὺς πόρους των ἀνθρωπίνου ὑγροῦ ἀλλ' ἄλλος τρόπος παρασκευῆς θὰ ἦτο προτιμότερος: διότι ἐπὶ τέλους διὰ τοῦ παρασκευῆς τῶν δύναται καὶ ἄκουν νὰ ἐνθυμηθῇ τὰς διαφόρους κατεργασίας εἰς ἃς ὑπεβλήθησαν καὶ ὅποια ἀντίθεσις! \*Αρ' ἐνὸς τὸ ἐκ δέρματος αἰγάργου χειρόκτιον καὶ ἡ βελουδίνη, χνοώδης, καὶ τόσον λεπτὴ ἐκείνη χεῖρ, καὶ ἀφ ἐτέρου ἡ ἀμεσος συνεπαφὴ μετὰ δέρματος καταπατηθέντος διὰ τῶν ποδῶν καὶ ἐμβαπτισθέντος τοσάκις ἐντὸς τοῦ ἀκατονομάστου ἐκείνου λουτροῦ! \*Ολοι ἀγοράζουν χειρόκτια, ἀλλ' οὐδεὶς φαντάζεται ὅτι ἀγοράζει δέρμα δι' οὔρους διαβραχέν! \*Εκτὸς τούτου δὲ, τὰ παρασκευάζοντα τὰ δέρματα ταῦτα ἐργοστάσια πληροῦνται δυσωδεστάτων δσμῶν, αἵτινες ὑποσκάπτουσι τὴν ὑγείαν τῶν ἐργατῶν. \*Ο τρόπος οὗτος τῆς κατεργασίας εἶναι ἐπιθελασθῆς εἰς τὸν παραργαγὸν ἂν μὴ εἶναι εἰς τὸν ἀγοραστήν. Εἶναι προφανὲς ὅτι εὐχερῶς δύναται νὰ εὑρεθῇ ἄλλη ὅλη ἐκτὸς τοῦ οὔρους διευκολύνοντα τὴν βαφὴν τῶν δερμάτων. \*Ἐν παρομοίαις περιστάσεσιν ἀντικατέστησαν ἥδη τὸ οὔρος διὰ τῆς ἀμμωνίας, καὶ διὰ πολλοὺς λόγους εὑρίσκουσιν αὕτην προτιμοτέραν. \*Υπάρχει μάλιστα καὶ

οἰκονομία, διότι ἡ τιμὴ τῆς ἐκ τοῦ οὔρους προσοχομένης ἀμμωνίας εἶναι ὑπερτέρα τῆς τιμῆς τῆς βιομηχανικῶν παρασκευαζομένης ἀμμωνιακῆς διαιλύσεως, ἔνεκα τῶν μετακομιστικῶν δαπανῶν ἃς συνεπάγεται ὁ πολὺς ὅγκος τοῦ ἀναγκαῖοῦντος ἀνθρωπίου ὑγροῦ.

\*Ἔκτρός τις μάλιστα ἐν τινι ἐκθέσει αὐτοῦ ἀπευθυνθείσῃ εἰς τὴν ὑγειονομικὴν ἐπιτροπὴν τοῦ Σηκουάνα, ὑπέδειξεν ἥδη ὅτι ἐπίκειται ἀνάγκη νὰ τελειοποιηθῇ διὰ τρόπος τῆς χημικῆς κατεργασίας τῶν πρὸς κατασκευὴν χειροκτίων προώσιμένων δερμάτων. \*Οχι πλέον χειρόκτια ἐκ κόρκου ὡς καὶ οὔρους!

Τὸ κατωτέρω ἄριστον προϊὸν τῆς δημώδους Μούσης, ἀγένδοτον δὲ, ἀνεκοινώθη ἡμῖν παρὰ φίλου τῆς «Ἐρίας», ὅστις καὶ ἄλλα τοιαῦτα δημοτικὰ ἄσματα ὑπέστητο νὰ παράσῃ πρὸς δημοσίευσιν ἐν τῇ «Βεστίᾳ». Σ.τ.Δ.

## ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ

\*Ο Γιάννος μὲ τὴ Μαρουδάδ' ἡς ἔνα σκολειὸν διαβάζουν, Γιάννος μαθαίνει γράμματα καὶ η Μαρουδάδων τραγούδια. Κενά τὰ δύο ἀγαπώταντες, κανένας δὲν τὸ ἔρει.

Καὶ μὲν Λαμπρή, μίλι κυριακῆ, μίλι πίστημην ἡμέραν· Ο Γιάννος ἔξεστόμιστε, τὴς μάνας του τὸ λέει.

— Μάνα τὴ Μάρων ἀγαπᾶ, γυναῖκα θά την πάρω.

— Τί λέεις, μωρὲ κούφημερε καὶ φειδοδάγκωμένε;

\*Η Μάρω εἶνε ἔκαρπη σου, πρώτη ἔκαρπη φίσσα σου.

Κάλλιον ν' ἀκούσω σάβανα γιὰ νά σε σαβανώσω,

Παρὸν ν' ἀκούσω στέφανα γιὰ νά σε στεφανώσω\*.

\*Η Μάρω ἀρραβωνιάζεται καὶ ὁ Γιάννος ἀρρωστάει,

\*Η Μάρω στεφανόντες καὶ ὁ Γιάννος ἔκψυχάσι.

Συμπειθεῖρος καὶ λείψανον ἔσυναπαντήθηκαν.

Κανένας δὲν ἀρώτησε διὸ τοὺς συμπειθέρους.

Κι' η Μάρω κεδαντρόπιασε, στέκει καὶ τοὺς ψωτάει\*

— Άλι τίνος εἶν τὸ λείψανο μὲ τὴ χρυσῆ τὴν κάσσα;

— Τοῦ Γιάννου νέ τὸ λείψανο μὲ τὴ χρυσῆ τὴν κάσσα.

Κι' εὐθὺς σεισμὸς ἐγίνηκε καὶ ταραχὴ μεγάλη! . . .

\* \* \*

\*Ο Γιάννος γίνη κάλαμος καὶ η Μάρω κυπαρίσσι,

Φυσάει βορεῖς τὸν κάλαμο φίλει τὸ κυπαρίσσι.

## ΔΑΝΕΙΟΝ ΠΝΕΥΜΑ

Δανειστής προσέρχεται εἰς ἐπιθάνατον ὁ φειλέτην του.

— Ελα, φίλε μου, λέγει, πλήρωσέ με τώρα, εἶνε καιρὸς νὰ τὸ κάμψης.

— Σὲ παρακαλῶ, ἀφοσέ με νὰ ἀποθάνω ἐν εἰρήνῃ, ἀπαντᾷ δὲ φειλέτης.

— Οχι, σχι, φωνάζεις δ δανειστής, δὲν θὰ ἀποθάνης πρὶν μὲ πληρώσης!

\* \* \*

1. Εἰς παραλλαγὴν τιγα τοῦ αὐτοῦ δημώδους ἄσματος μετὰ τὸν στίχον τούτον ὑπάρχουσιν οἱ ἐπόμενοι:

Βεργολιγάδεις ἡ λιγερὴ καὶ πέφτεις τὸ κρεβάτι.

Τὰ πῆραν τὰ βραχεῖδια καὶ πάνε νὰ τὰ θάψουν,

Τὰ πῆραν καὶ τὰ θάψανες τὴς ἐκκλησίας τὴν πόρτα.

Μάρω φυτρόνει κάλαμος καὶ ὁ Γιάννος κυπαρίσσι,

Βεργολιγάδεις δ κάλαμος φίλει τὸ κυπαρίσσι.